

No. 539

**UNITED STATES OF AMERICA,  
UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN  
AND NORTHERN IRELAND  
and UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS**

**Agreement on control machinery in Germany. Signed  
at London, on 14 November 1944**

*Official texts: English and Russian.*

*Filed and recorded at the request of the United States of America on 26 April 1956.*

---

**ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE  
ROYAUME-UNI DE GRANDE BRETAGNE  
ET D'IRLANDE DU NORD  
et UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES  
SOVIÉTIQUES**

**Accord sur les organismes de contrôle en Allemagne.  
Signé à Londres, le 14 novembre 1944**

*Textes officiels anglais et russe.*

*Classé et inscrit au répertoire à la demande des États-Unis d'Amérique le 26 avril 1956.*

No. 539. AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA, THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND THE UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS ON CONTROL MACHINERY IN GERMANY. SIGNED AT LONDON, ON 14 NOVEMBER 1944

The Governments of the United States of America, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Union of Soviet Socialist Republics have reached the following Agreement with regard to the organisation of the Allied control machinery in Germany in the period during which Germany will be carrying out the basic requirements of unconditional surrender :

*Article 1*

Supreme authority in Germany will be exercised, on instructions from their respective Governments, by the Commanders-in-Chief of the armed forces of the United States of America, the United Kingdom and the Union of Soviet Socialist Republics, each in his own zone of occupation, and also jointly, in matters affecting Germany as a whole, in their capacity as members of the supreme organ of control constituted under the present Agreement.

*Article 2*

Each Commander-in-Chief in his zone of occupation will have attached to him military, naval and air representatives of the other two Commanders-in-Chief for liaison duties.

*Article 3*

(a) The three Commanders-in-Chief, acting together as a body, will constitute a supreme organ of control called the Control Council.

(b) The functions of the Control Council will be :

(i) to ensure appropriate uniformity of action by the Commanders-in-Chief in their respective zones of occupation;

<sup>1</sup> Came into force on 6 February 1945 by approval by the signatory Governments, in accordance with article 11. The dates of approval are as follows :

United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland . . . . .	5 December 1944
United States of America . . . . .	24 January 1945
Union of Soviet Socialist Republics . . . . .	6 February 1945

For the amendments to this Agreement, see p. 400 of this volume.

[RUSSIAN TEXT — TEXTE RUSSE]

№ 539. СОГЛАШЕНИЕ О КОНТРОЛЬНОМ МЕХАНИЗМЕ  
В ГЕРМАНИИ

---

Правительства Соединенных Штатов Америки, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и Союза Советских Социалистических Республик пришли к следующему соглашению в отношении организации контрольного механизма Союзников в Германии на период выполнения Германией основных требований безоговорочной капитуляции:

*Статья 1*

Верховная власть в Германии будет осуществляться главнокомандующими вооруженных сил Соединенных Штатов Америки, Соединенного Королевства и Союза Советских Социалистических Республик, каждым в своей зоне оккупации, по инструкциям от своих соответствующих Правительств, а также совместно, по вопросам, затрагивающим Германию в целом, действующими в качестве членов верховного контрольного органа, учрежденного по настоящему Соглашению.

*Статья 2*

При каждом главнокомандующем в его зоне оккупации будут состоять военные, военно-морские и военно-воздушные представители двух других главнокомандующих для выполнения функций связи.

*Статья 3*

а) Три главнокомандующих, действуя совместно, образуют верховный контрольный орган, называемый Контрольным Советом.

б) В функции Контрольного Совета будет входить:

1) обеспечение соответствующей согласованности в действиях главнокомандующих в их соответствующих зонах оккупации;

- (ii) to initiate plans and reach agreed decisions on the chief military, political, economic and other questions affecting Germany as a whole, on the basis of instructions received by each Commander-in-Chief from his Government;
- (iii) to control the German central administration, which will operate under the direction of the Control Council and will be responsible to it for ensuring compliance with its demands;
- (iv) to direct the administration of "Greater Berlin" through appropriate organs.

(c) The Control Council will meet at least once in ten days; and it will meet at any time upon request of any one of its members. Decisions of the Control Council shall be unanimous. The chairmanship of the Control Council will be held in rotation by each of its three members.

(d) Each member of the Control Council will be assisted by a political adviser, who will, when necessary, attend meetings of the Control Council. Each member of the Control Council may also, when necessary, be assisted at meetings of the Council by naval or air advisers.

#### *Article 4*

A permanent Co-ordinating Committee will be established under the Control Council, composed of one representative of each of the three Commanders-in-Chief, not below the rank of General Officer or the equivalent rank in the naval or air forces. Members of the Co-ordinating Committee will, when necessary, attend meetings of the Control Council.

#### *Article 5*

The duties of the Co-ordinating Committee, acting on behalf of the Control Council and through the Control Staff, will include :

- (a) the carrying out of the decisions of the Control Council;
- (b) the day-to-day supervision and control of the activities of the German central administration and institutions;
- (c) the co-ordination of current problems which call for uniform measures in all three zones;
- (d) the preliminary examination and preparation for the Control Council of all questions submitted by individual Commanders-in-Chief.

- 2) выработка планов и достижение согласованных решений по главным военным, политическим, экономическим и другим вопросам, общим для всей Германии, на основании инструкций, получаемых каждым главнокомандующим от своего Правительства;
- 3) контролирование германской центральной администрации, которая будет действовать под руководством Контрольного Совета и будет нести перед ним ответственность за обеспечение выполнения его требований;
- 4) руководство через соответствующие органы администрации «Большого Берлина».

в) Заседания Контрольного Совета будут созываться не реже одного раза в десять дней и в любое время по просьбе какого-либо из его членов. Решения Контрольного Совета должны быть единогласными. Обязанности председателя Контрольного Совета будут выполняться по очереди каждым из его трех членов.

г) Каждому члену Контрольного Совета будет помогать политический советник, который, когда это окажется необходимым, будет присутствовать на заседаниях Контрольного Совета. Каждый член Контрольного Совета может также в случае необходимости пользоваться на заседаниях Контрольного Совета помощью военно-морского и военно-воздушного советников.

#### Статья 4

При Контрольном Совете будет создан постоянно действующий Комитет по координации, состоящий из трех представителей в звании не ниже генерала или ему соответствующих в военно-морских и военно-воздушных силах, по одному от каждого из трех главнокомандующих. Члены Комитета по координации, когда понадобится, будут присутствовать на заседаниях Контрольного Совета.

#### Статья 5

В задачи этого Комитета по координации, действующего от имени Контрольного Совета и через контролирующий аппарат, будет входить:

- а) проведение в жизнь решений Контрольного Совета;
- б) повседневное наблюдение и контроль за деятельностью соответствующих органов германской центральной администрации и учреждений;
- в) согласование текущих вопросов, требующих единообразных мероприятий во всех зонах;
- г) предварительное рассмотрение и подработка для Контрольного Совета всех вопросов, поднимаемых отдельными главнокомандующими.

*Article 6*

(a) The members of the Control Staff, appointed by their respective national authorities, will be organised in the following Divisions :

Military; Naval; Air; Transport; Political; Economic; Finance; Reparation, Deliveries and Restitution; Internal Affairs and Communications; Legal; Prisoners of War and Displaced Persons; Man-power.

Adjustments in the number and functions of the Divisions may be made in the light of experience.

(b) At the head of each Division there will be three high-ranking officials, one from each Power. The duties of the three heads of each Division, acting jointly, will include :

- (i) exercising control over the corresponding German Ministries and German central institutions;
- (ii) acting as advisers to the Control Council and, when necessary, attending meetings thereof;
- (iii) transmitting to the German central administration the decisions of the Control Council, communicated through the Co-ordinating Committee.

(c) The three heads of a Division will take part in meetings of the Co-ordinating Committee at which matters affecting the work of their Division are on the agenda.

(d) The staffs of the Divisions may include civilian as well as military personnel. They may also, in special cases, include nationals of other United Nations, appointed in their personal capacity.

*Article 7*

(a) An Inter-Allied Governing Authority (*Komendatura*) consisting of three Commandants, one from each Power, appointed by their respective Commanders-in-Chief, will be established to direct jointly the administration of the "Greater Berlin" area. Each of the Commandants will serve in rotation, in the position of Chief Commandant, as head of the Inter-Allied Governing Authority.

(b) A Technical Staff, consisting of personnel of each of the three Powers, will be established under the Inter-Allied Governing Authority, and will be organised to serve the purpose of supervising and controlling the activities of the local organs of "Greater Berlin" which are responsible for its municipal services.

(c) The Inter-Allied Governing Authority will operate under the general direction of the Control Council and will receive orders through the Co-ordinating Committee.

*Статья 6*

а) Из персонала контролирующего аппарата, назначаемого соответствующими национальными властями, будут созданы следующие отделы:

военный, военно-морской, военно-воздушный, транспортный, политический, экономический, финансовый, по репарациям и поставкам, внутренних дел и связи, правовой, по делам военнопленных и перемещенных лиц и отдел рабочей силы.

Уточнение числа и функций отделов может быть произведено в свете приобретенного опыта.

б) Во главе каждого отдела будут стоять три высокопоставленных чиновника, по одному от каждой Державы. В обязанности этих трех начальников каждого отдела, действующих совместно, будет входить:

- 1) осуществление контроля над соответствующими германскими министерствами и германскими центральными учреждениями;
- 2) исполнение функций советников Контрольного Совета, присутствуя, когда это необходимо, на его заседаниях;
- 3) передача германской центральной администрации решений Контрольного Совета, сообщаемых через Комитет по координации.

в) Три начальника отдела будут принимать участие в заседаниях Комитета по координации, на которых рассматриваются вопросы, затрагивающие работу их отдела.

г) В состав отделов могут входить как военные, так и гражданские лица. В него могут также в особых случаях быть включены граждане других Объединенных Наций, назначаемые в качестве частных лиц.

*Статья 7*

а) Для совместного управления районом «Большого Берлина» будет создана Межсоюзническая Комендатура в составе трех комендантов, по одному от каждой Державы, назначаемых их соответствующими главнокомандующими. Межсоюзническая Комендатура будет возглавляться Главным Комендантом, обязанности которого будут выполняться поочередно каждым из комендантов.

б) При Межсоюзнической Комендатуре из персонала каждой из трех Держав будет создан технический аппарат, структура которого будет отвечать задачам наблюдения и контроля за деятельностью местных органов «Большого Берлина», ведающих его городским хозяйством.

в) Межсоюзническая Комендатура будет действовать под общим руководством Контрольного Совета и будет получать приказы через Комитет по координации.

*Article 8*

The necessary liaison with the Governments of other United Nations chiefly interested will be ensured by the appointment by such Governments of military missions (which may include civilian members) to the Control Council, having access, through the appropriate channels, to the organs of control.

*Article 9*

United Nations' organisations which may be admitted by the Control Council to operate in Germany will, in respect of their activities in Germany, be subordinate to the Allied control machinery and answerable to it.

*Article 10*

The Allied organs for the control and administration of Germany outlined above will operate during the initial period of the occupation of Germany immediately following surrender, that is, the period when Germany is carrying out the basic requirements of unconditional surrender.

*Article 11*

The question of the Allied organs required for carrying out the functions of control and administration in Germany in a later period will be the subject of a separate Agreement between the Governments of the United States of America, the United Kingdom and the Union of Soviet Socialist Republics.

The above text of the Agreement on Control Machinery in Germany between the Governments of the United States of America, the United Kingdom and the Union of Soviet Socialist Republics has been prepared and unanimously adopted by the Representatives of the United States of America, the United Kingdom and the Union of Soviet Socialist Republics on the European Advisory Commission at a meeting held on 14th November, 1944, and is now submitted to their respective Governments for approval.

For the Representative  
of the Government of  
the United States of  
America on the Euro-  
pean Advisory Com-  
mission :

Representative of the  
Government of the  
United Kingdom on  
the European Ad-  
visory Commission :

Representative of the  
Government of the  
Union of Soviet So-  
cialist Republics on  
the European Advi-  
sory Commission :

Philip E. MOSELY

William STRANG

F. T. GOUSEV

Lancaster House,  
London, S.W.1.

14th November, 1944.



*Статья 8*

Необходимая связь с правительствами других наиболее заинтересованных Об'единенных Наций будет обеспечена и назначением такими правительствами военных миссий при Контрольном Совете (в состав которых могут быть включены гражданские лица), имеющих доступ через соответствующие каналы к органам контроля.

*Статья 9*

Организации Об'единенных Наций, которым может быть разрешено Контрольным Советом действовать в Германии, в отношении своей деятельности в Германии будут подчинены контрольному механизму Союзников и ответственны перед ним.

*Статья 10*

Органы Союзников по контролю и управлению Германией, указанные выше, будут действовать в течение начального периода оккупации Германии, следующего непосредственно за капитуляцией, т.е. в течение периода выполнения Германией основных требований безоговорочной капитуляции.

*Статья 11*

Вопрос о том, какие органы Союзников должны осуществлять функции контроля и управления в Германии в более поздний период, будет предметом особого соглашения между Правительствами Соединенных Штатов Америки, Соединенного Королевства и Союза Советских Социалистических Республик.

За Представителя  
Правительства США  
в Европейской  
Консультативной  
Комиссии:

Philip E. MOSELY

Ланкастер Хаус,  
Лондон.

14 ноября 1944 г.

Представитель  
Правительства  
Соединенного  
Королевства  
в Европейской  
Консультативной  
Комиссии:

William STRANG

Представитель  
Правительства СССР  
в Европейской  
Консультативной  
Комиссии:

Ф. ГУСЕВ

[TRADUCTION — TRANSLATION]

N<sup>o</sup> 539. ACCORD<sup>1</sup> ENTRE LES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE, LE ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET L'UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIÉTIQUES SUR LES ORGANISMES DE CONTRÔLE EN ALLEMAGNE. SIGNÉ À LONDRES, LE 14 NOVEMBRE 1944

Les Gouvernements des États-Unis d'Amérique, du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et de l'Union des Républiques socialistes soviétiques ont conclu l'Accord suivant relatif à l'organisation du contrôle allié en Allemagne pendant la période au cours de laquelle l'Allemagne satisfera aux exigences fondamentales de la capitulation sans condition.

*Article premier*

L'autorité suprême en Allemagne sera exercée, sur instructions de leurs Gouvernements respectifs, par les Commandants en chef des forces armées des États-Unis d'Amérique, du Royaume-Uni et de l'Union des Républiques socialistes soviétiques, chacun dans sa propre zone d'occupation et aussi conjointement, pour les questions intéressant l'ensemble de l'Allemagne, à titre de membres de l'organisme suprême de contrôle institué par le présent Accord.

*Article 2*

Chaque Commandant en chef, dans sa zone d'occupation, aura des représentants militaires, navals et de l'air des deux autres Commandants en chef détachés auprès de lui pour des missions de liaison.

*Article 3*

a) Les trois Commandants en chef, agissant ensemble en corps constitué, formeront l'organisme suprême de contrôle appelé le Conseil de contrôle.

b) Les fonctions du Conseil de contrôle seront :

- i) D'assurer l'uniformité d'action appropriée entre les Commandants en chef dans leurs zones d'occupation respectives;

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 6 février 1945, à la suite de l'approbation par les Gouvernements signataires, conformément à l'article 11. Les dates d'approbation sont les suivantes :

Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	5 décembre	1944
États-Unis d'Amérique	24 janvier	1945
Union des Républiques socialistes soviétiques	6 février	1945

Voir à la page 401 de ce volume les amendements à cet Accord.

- ii) D'établir des plans et de prendre en commun des décisions sur les principales questions militaires, politiques, économiques et autres, intéressant l'ensemble de l'Allemagne, sur la base des instructions que chaque Commandant en chef recevra de son Gouvernement;
- iii) De contrôler l'administration centrale allemande qui fonctionnera sous la direction du Conseil de contrôle et sera responsable devant lui de l'exécution de ses ordres;
- iv) De diriger l'administration du « Grand Berlin » par l'intermédiaire d'organismes appropriés.

c) Le Conseil de contrôle se réunira au moins une fois tous les dix jours et, à tout moment, sur demande de l'un quelconque de ses membres. Les décisions du Conseil de contrôle devront être prises à l'unanimité. La présidence du Conseil de contrôle sera exercée à tour de rôle par chacun de ses trois membres.

d) Chaque membre du Conseil de contrôle sera assisté par un conseiller politique qui, quand cela sera nécessaire, sera présent aux séances du Conseil de contrôle. Chaque membre du Conseil de contrôle pourra également, quand cela sera nécessaire, être assisté aux séances du Conseil par des conseillers navals ou de l'air.

#### *Article 4*

Un Comité permanent de coordination sera établi sous le Conseil de contrôle; il sera composé d'un représentant de chacun des trois Commandants en chef, qui devra avoir au moins le rang d'officier général ou un rang équivalent dans les forces navales ou de l'air. Les membres du Comité de coordination participeront, quand cela sera nécessaire, aux séances du Conseil de contrôle.

#### *Article 5*

Les attributions du Comité de coordination, agissant au nom du Conseil de contrôle et par l'intermédiaire de l'état-major de contrôle, comprendront :

- a) L'exécution des décisions du Conseil de contrôle;
- b) La surveillance et le contrôle au jour le jour des activités de l'administration centrale et des institutions allemandes;
- c) La coordination des problèmes courants qui requerront des mesures uniformes dans les trois zones;
- d) L'examen préliminaire et la préparation pour le Conseil de contrôle de toutes les questions soumises par chaque Commandant en chef.

#### *Article 6*

a) Les membres de l'état-major de contrôle nommés par les autorités nationales respectives seront répartis dans les divisions suivantes :

Armée de terre; Armée de mer; Armée de l'air; Transports; Politique; Economique; Financière; Réparations, prestations et restitutions; Affaires

intérieures et communications; Juridique; Prisonniers de guerre et personnes déplacées; Main-d'œuvre.

A la lumière de l'expérience, des ajustements pourront être apportés au nombre et aux fonctions de ces divisions.

b) A la tête de chaque division, seront placés trois hauts fonctionnaires, un de chacune des trois Puissances. Les attributions des trois chefs de chaque division, agissant conjointement, comprendront :

- i) L'exercice du contrôle sur les institutions centrales allemandes et sur les ministères allemands correspondants;
- ii) Le rôle de conseillers du Conseil de contrôle aux séances duquel ils participeront, quand cela sera nécessaire;
- iii) La transmission à l'administration centrale allemande des décisions du Conseil de contrôle, communiquées par le Comité de coordination.

c) Les trois chefs d'une division prendront part aux séances du Comité de coordination lorsque des questions intéressant le travail de leur division figureront à l'ordre du jour.

d) Les états-majors des divisions pourront comprendre du personnel civil aussi bien que militaire. Ils pourront également, dans certains cas particuliers, comprendre des ressortissants d'autres Nations Unies, nommés à titre personnel.

#### Article 7

a) Une autorité interalliée de gouvernement (*Komendatura*) comprenant trois commandants, un de chaque Puissance, nommés par leurs Commandants en chef respectifs, sera établie pour diriger conjointement l'administration de la région du « Grand Berlin ». Chacun des commandants assurera à tour de rôle les fonctions de Commandant en chef, à titre de chef de l'Autorité interalliée de gouvernement.

b) Un état-major technique, comprenant du personnel de chacune des trois Puissances, sera établi sous l'Autorité interalliée de gouvernement et organisé aux fins de surveiller et de contrôler les activités des organismes locaux du « Grand Berlin » responsables des services municipaux.

c) L'Autorité interalliée de gouvernement fonctionnera sous la direction générale du Conseil de contrôle et recevra des ordres par l'intermédiaire du Comité de coordination.

#### Article 8

Les liaisons nécessaires avec les Gouvernements des autres Nations Unies principalement intéressées seront assurées par des missions militaires (qui pourront comprendre des membres civils) nommées par ces Gouvernements auprès du Conseil de contrôle et ayant accès, par les voies appropriées, aux organismes de contrôle.

*Article 9*

Les organisations des Nations Unies qui pourront être admises par le Conseil de contrôle à fonctionner en Allemagne seront, en ce qui concerne leurs activités en Allemagne, subordonnées au mécanisme de contrôle allié et responsables envers lui.

*Article 10*

Les organismes alliés pour le contrôle et l'administration de l'Allemagne décrits ci-dessus fonctionneront pendant la période initiale de l'occupation de l'Allemagne qui suivra immédiatement la capitulation, c'est-à-dire pendant la période au cours de laquelle l'Allemagne satisfera aux exigences fondamentales de la capitulation sans condition.

*Article 11*

La détermination des organismes alliés nécessaires pour exercer les fonctions de contrôle et l'administration en Allemagne à un stade ultérieur fera l'objet d'un accord séparé entre les Gouvernements des États-Unis d'Amérique, du Royaume-Uni et de l'Union des Républiques socialistes soviétiques.

Le texte ci-dessus de l'Accord entre les Gouvernements des États-Unis d'Amérique, du Royaume-Uni et l'Union des Républiques socialistes soviétiques relatif aux organismes de contrôle en Allemagne, a été préparé et adopté à l'unanimité par les représentants des États-Unis d'Amérique, du Royaume-Uni et de l'Union des Républiques socialistes soviétiques à la Commission consultative européenne dans sa séance du 14 novembre 1944 et il est maintenant soumis à l'approbation de leurs Gouvernements respectifs.

Pour le représentant du  
Gouvernement des  
États-Unis d'Amérique  
à la Commission con-  
sultative européenne :

Philip E. MOSELY

Représentant du Gouver-  
nement du Royaume-  
Uni à la Commission  
consultative européenne:

William STRANG

Représentant du Gouver-  
nement de l'Union des  
Républiques socialistes  
soviétiques à la Com-  
mission consultative  
européenne :

F. T. GOUSEV

Lancaster House,  
Londres, S.W.1.

14 novembre 1944.

